

Annales concours ecricome 2006

LV2 - Russe



ESPRIT DE L'ÉPREUVE

SUJET

CORRIGÉ

RAPPORT

Durée : 3 heures*Aucun document n'est autorisé.*

La partie III de l'épreuve (Essai ou Thème contraction) est au choix du candidat.

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de l'épreuve de la langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

SUJET**VERSION****Интернет — соперник радио и газет?**

Известно, что от качества, да и количества получаемой информации могут зависеть как поступки, так и особенности образа жизни людей, и молодёжи в частности. Учёные Института социологии Национальной академии наук Беларуси предложили юношам и девушкам страны уточнить наиболее важные для них источники получения информации о жизни в нашей республике.

Зондаж общественного мнения показал, что ведущим средством информирования для молодёжи является телевидение, а также газеты и журналы (от 26 до 47%). Такая последовательность значимости СМИ присуща и населению страны в целом. Однако молодые люди, по сравнению с другими категориями граждан, относительно меньше ориентированы на телевидение, газеты (журналы) и радио как источники информации о жизни в стране. Молодёжь отдаёт предпочтение сведениям от друзей, знакомых, родственников (от 20 до 32%). Интернету (от 15 до 30%) и радио (от 17 до 25%). Интернет и непосредственное общение с людьми для юношей и девушек в два, а то и более раз значимее, чем для граждан страны в целом.

Естественно, отдельные группы молодежи отличаются своим отношением к конкретным средствам информации. Так, чуть ли не поголовно сельчане 30–34 лет (92%) отмечают телевидение как наиболее важный источник сведений о жизни в нашей стране.

Интерес к газетам и журналам возрастает с увеличением количества прожитых лет. С 28% у 16–18-летних до 48% у 24–29-летних горожан и с 17% до 47% — у сельчан этих же возрастов. Или, говоря по-иному, подрастающее поколение теряет интерес к газетам.

Аргументы и Факты, 19 октября 2005 г

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

SUJET

CORRIGÉ

RAPPORT

**THÈME**

1. Tu es pour ce projet ou contre ? Cela dépend des conditions financières.
2. Son mari gère une entreprise de bâtiment.
3. Nous avons eu du mal à comprendre de quoi il voulait parler.
4. Achète quelque chose à manger.
5. J'ai acheté quelque chose pour le dîner.
6. Hier, je suis allé à la campagne. Quand je revenais, il s'est mis à neiger.
7. Si je peux, je vous aiderai.
8. Ce journal est si intéressant !
9. Traduis ce texte et envoie-le moi par courrier électronique.
10. N'oubliez pas que l'émission commence à neuf heures dix.

ESSAI

Les candidats traiteront **l'un des 2 sujets d'essai proposés** et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275)

1. Необходима ли свобода информации для развития экономики и общества ?
2. Как вы думаете, есть ли связь между свободой информации и концом коммунизма в Советском Союзе?

CORRIGÉ**VERSION****Internet est-il un concurrent de la radio et des journaux ?**

On sait que le comportement et les particularités du mode de vie des gens, et notamment des jeunes, peuvent dépendre de la qualité et de la quantité de l'information qu'ils reçoivent. Les chercheurs de l'Institut de sociologie de l'Académie des Sciences du Belarus ont proposé aux jeunes du pays de préciser quelles étaient leurs sources d'informations les plus importantes sur la vie dans notre république.

Ce sondage d'opinion a montré que la télévision est un moyen d'information essentiel pour la jeunesse, mais c'est aussi le cas pour la presse écrite (de 26 à 47%). Ce classement de l'importance des médias est propre à la population du pays dans son ensemble. Cependant, les jeunes gens, en comparaison avec les autres catégories de citoyens, sont relativement moins attirés par la télévision, la presse écrite et la radio, comme source d'informations sur la vie de notre pays. Les préférences des jeunes vont aux informations données par leurs amis, leurs relations, leur famille (de 20 à 32%).



A Internet (de 15 à 30%) et à la radio (de 17 à 25%). Internet et les relations informelles sont pour les jeunes gens et les jeunes filles deux fois, et parfois encore davantage, plus importants que pour le reste de la population.

Bien sûr, les différents groupes de jeunes se distinguent par leur point de vue sur tel ou tel moyen d'information. Ainsi, presque tous les ruraux de 30-34 ans (92%) citent la télévision comme source d'informations la plus importante sur la vie dans notre pays.

L'intérêt pour la presse écrite augmente avec l'âge des citoyens. De 28% chez les 16-18 ans jusqu'à 48% chez les 24-29 ans parmi les citadins, et de 17 à 47% chez les ruraux des mêmes tranches d'âge. On peut dire, pour s'exprimer autrement, que la génération montante s'intéresse de moins en moins aux journaux.

Argumenty i Fakty, 19 octobre 2005

THÈME

1. Ты за или против этого проекта ? Это зависит от финансовых условий.
2. Её муж руководит строительным предприятием.
3. Нам было трудно понять, о чём он хотел говорить.
4. Купи что-нибудь поесть.
5. Я купил что-то на ужин.
6. Вчера я ездил за город. Когда я возвращался, пошёл снег.
7. Если я смогу, я вам помогу.
8. Эта газета такая интересная !
9. Переведи этот текст и пришли мне его по электронной почте.
10. Не забудьте, что передача начинается в десять минут десятого.

RAPPORT

Sur l'épreuve dans son ensemble

Trente trois candidats ont composé en LV2. La moyenne générale est de 10,35. Des disparités importantes sont à souligner entre des copies excellentes et très faibles. Les candidats ont fait preuve de qualités de rédaction, le défaut essentiel reste le manque de vocabulaire.

Sur la version

La moyenne est de 8,5. Cela s'explique par le manque de vocabulaire des candidats, le texte ne présentant pas de difficultés grammaticales importantes.



Sur le thème

La moyenne est de 11,32. Cette épreuve, réputée plus difficile que la version, a été mieux réussie que cette dernière.

Sur l'essai 1

27 candidats ont choisi le sujet N°1. La moyenne des essais est de 10,5. Les candidats ont fait preuve dans leur ensemble de réflexion et de connaissances sur les sujets traités. Les problèmes de forme ont prédominé.

Sur l'essai 2

6 candidats ont choisi ce sujet N°2, qui demandait des connaissances sur la période de la perestroïka et de la chute de l'Union Soviétique, période essentielle. La moyenne globale de cette épreuve a été de 6,20, ce qui s'explique par le fait que trois d'entre eux n'ont rédigé qu'un tiers de l'essai, ce qui les a lourdement pénalisés.

Erreurs et lacunes les plus fréquentes

L'ensemble des candidats ignore les règles de la ponctuation russe.

Les verbes pronominaux, réciproques et réfléchis sont mal connus.

On trouve des confusions entre pronoms-adjectifs possessifs réfléchis et non réfléchis à la 3^{ème} personne.

La syntaxe de l'interrogation indirecte n'est pas maîtrisée par un nombre important de candidats.

On constate une confusion entre les conjonctions **ЧТО** et **ЧТОБЫ**

Certains candidats ont oublié de traduire les références de la version.

Et enfin, on rappellera les trop nombreuses fautes de déclinaison.